



Kit pistola a spruzzo manuale

Irroratrice Multi-Pro® 5800 per grandi aree verdi

N° del modello 41605—N° di serie 313000001 e superiori

Istruzioni di installazione

Il kit pistola a spruzzo manuale è un accessorio per il veicolo per l'irrorazione, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. Il suo scopo è quello di irrorare l'erba di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Questo prodotto è conforme a tutte le relative europee pertinenti. Per informazioni dettagliate, vedere la Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene la Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su www.Toro.com per avere informazioni su prodotti e accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura

1 illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

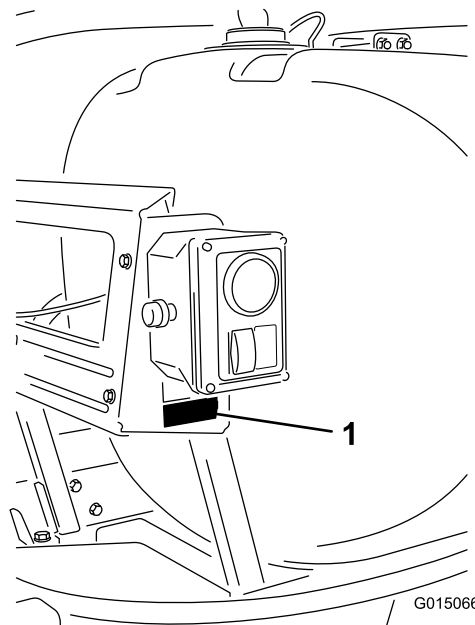


Figura 1

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____

N° di serie _____

Sicurezza

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere



meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

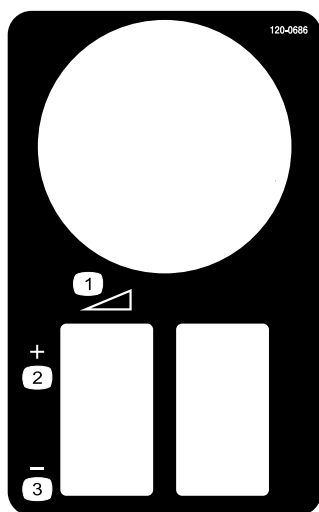
Leggete anche le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.

- Non dirigete lo sprayer manuale verso persone o animali. I fluidi pressurizzati possono penetrare la pelle e causare gravi infortuni, con conseguente amputazione o anche la morte. Anche i liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o ferite. Se una qualsiasi parte del corpo dovesse venire a contatto con lo spruzzo, consultate immediatamente un medico che abbia dimestichezza con infortuni causati dall'iniezione di fluidi.
- Non mettete le mani o altre parti del corpo davanti all'ugello dello sprayer.
- Non lasciate le apparecchiature sotto pressione quando non siete presenti.
- Non usate lo sprayer manuale qualora il flessibile, il fermo del grilletto, l'ugello o altre parti siano danneggiate o mancanti.
- Non usate lo sprayer manuale in caso di fuoriuscite nei flessibili, raccordi o altri componenti.
- Non spruzzate in prossimità di linee elettriche; il prodotto spruzzato potrebbe entrare in contatto con le linee elettriche e causarvi una scossa elettrica potenzialmente fatale.
- Non guidate mentre spruzzate con lo sprayer manuale.
- Indossate guanti di gomma, occhiali di sicurezza ed una tuta di protezione integrale quando spruzzate sostanze chimiche con lo sprayer manuale.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-0686

- | | |
|--------------------------------------|--------------|
| 1. Regolazione continua
variabile | 3. Riduzione |
| 2. Aumento | |

Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparate la macchina.
2	Gancio del flessibile	2	Montaggio dei ganci del flessibile.
	Rondella (3/8 poll.)	2	
	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)	2	
	Bullone a testa tonda	2	
3	Gruppo valvola manuale	1	Montate il gruppo valvola.
	Asta filettata	4	
	Dado di bloccaggio	8	
	Rondella	6	
	Controdado	8	
4	Gruppo scatola di comando e staffa	1	Installate la scatola di comando.
	Bullone (1/4 x 5/8 poll.)	3	
	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)	3	
5	Flessibile da giardino	1	Montate il flessibile di alimentazione.
	Fascetta stringitubo	2	
6	Flessibile lungo con raccordo	1	Collegate il flessibile dello sprayer.
	Pistola a spruzzo	1	
	Fascetta stringitubo piccola	1	

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

Nota: Per il montaggio di questo kit viene utilizzato un nastro di tenuta della filettatura.

1

Preparazione della macchina.

Non occorrono parti

Procedura

1. Verificate che la macchina non contenga alcun fluido. Se nella macchina sono stati utilizzati dei prodotti chimici, lavate accuratamente l'impianto con acqua pulita e scaricate l'acqua; consultate le istruzioni sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.
2. Staccate il morsetto negativo dalla batteria.

2

Montaggio dei ganci del flessibile

Parti necessarie per questa operazione:

2	Gancio del flessibile
2	Rondella (3/8 poll.)
2	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)
2	Bullone a testa tonda

Procedura

1. Allentate la fascetta frontale del serbatoio sul lato destro (Figura 3).

3

Montaggio della valvola manuale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo valvola manuale
4	Asta filettata
8	Dado di bloccaggio
6	Rondella
8	Controdado

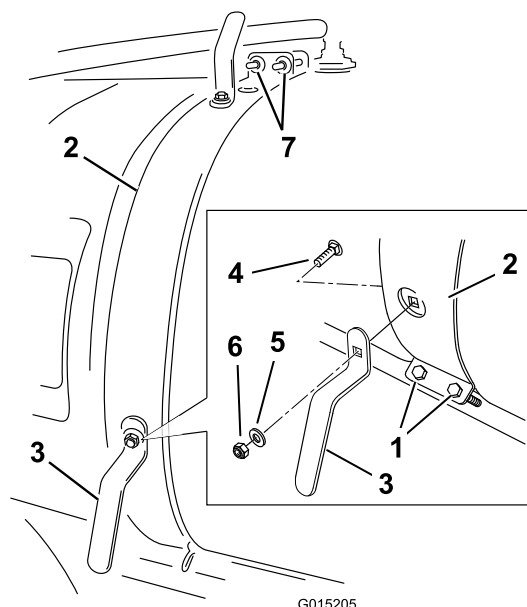


Figura 3

1. Elementi di fissaggio della fascetta del serbatoio (tipo vecchio)
2. Fascetta frontale del serbatoio
3. Gancio del flessibile (2)
4. Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.) (2)
5. Rondella (3/8 poll.)
6. Dado di bloccaggio (5/16 poll.)
7. Elementi di fissaggio della fascetta del serbatoio (tipo nuovo)

2. Montate il gancio inferiore del flessibile come illustrato in Figura 3 utilizzando un bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.), una rondella (3/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.).
3. Montate il gancio superiore del flessibile come illustrato in Figura 3 utilizzando un bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.), una rondella (3/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.).

Procedura

1. Allentate, senza rimuoverli, i bulloni che fissano il gruppo valvola della barra alla staffa di montaggio destra (Figura 4).

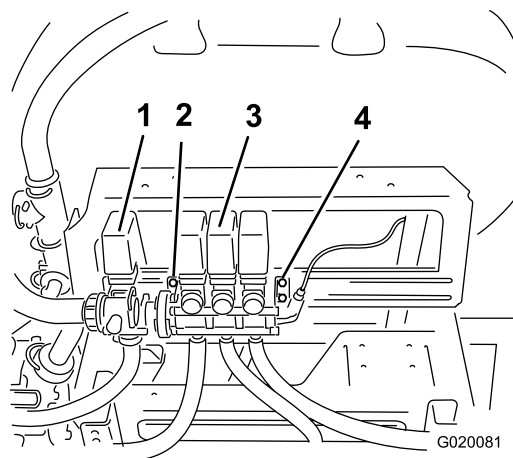


Figura 4

1. Valvola dell'agitatore
2. Staffa di montaggio sinistra
3. Gruppo valvola di bypass
4. Staffa di montaggio destra

2. Fissate insieme le valvole della barra mediante 2 fascette per cavi (disponibili nelle parti sciolte) e togliete la staffa destra.

Nota: In alternativa a questo punto, potete togliere i flessibili della barra dalle valvole e spostare l'intero gruppo su un banco da lavoro.

3. Togliete i bulloni lunghi e gli elementi di fissaggio che reggono il gruppo valvola (Figura 5).

Nota: Scartate i bulloni lunghi, ma conservate le rondelle e i dadi di bloccaggio.

Nota: A questo punto il gruppo valvola non sarà più ancorato alla macchina.

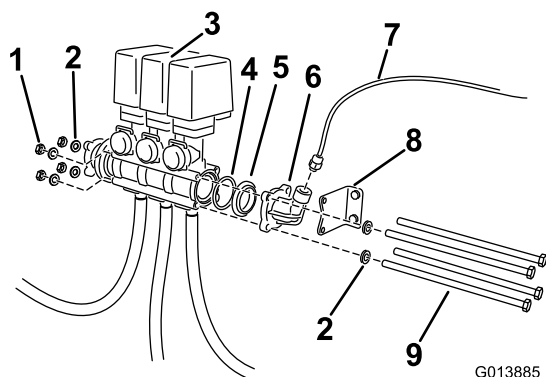


Figura 5

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Dado di bloccaggio | 6. Attacco per indicatore di pressione |
| 2. Rondella | 7. Tubo rosso |
| 3. Gruppo valvola | 8. Staffa di montaggio destra |
| 4. O-ring | 9. Bulloni lunghi, preesistenti |
| 5. Adattatore maschio a maschio | |

4. Rimuovete l'attacco per l'indicatore di pressione e l'adattatore maschio a maschio (Figura 5).

Nota: Conservate queste parti per il montaggio della valvola manuale.

5. Allontanate la staffa di montaggio destra dal gruppo valvola preesistente.
6. Se l'O-ring preesistente non è inserito nell'estremità libera del corpo della valvola della barra, montatelo.
7. Rimontate l'adattatore maschio a maschio rimosso al punto 4.
8. Inserite le aste filettate attraverso i fori dei corpi delle valvole di bypass della barra e, per le 2 staffe più vicine alla guida di montaggio, attraverso la staffa di montaggio sinistra (Figura 4 e Figura 6).

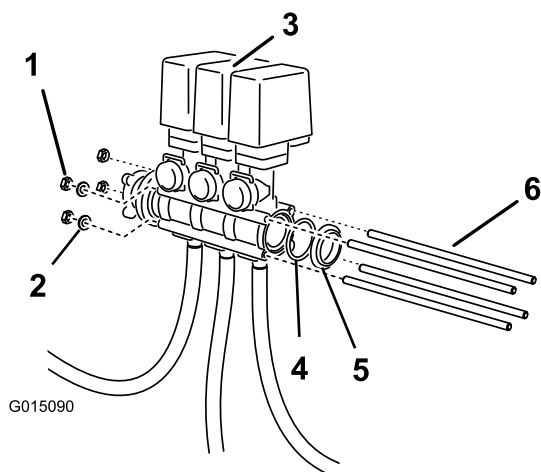


Figura 6

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Dado di bloccaggio (4) | 4. O-ring |
| 2. Rondella (2) | 5. Riduttore |
| 3. Gruppo valvola | 6. Aste filettate (4) |

9. Fate scorrere le rondelle sulle aste che non vanno inserite attraverso la staffa di montaggio sinistra e montate un dado di bloccaggio sull'estremità sinistra di ciascuna asta (Figura 7).

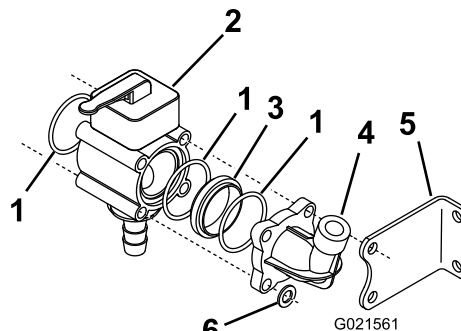


Figura 7

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. O-ring | 4. Tappo con raccordo a gomito (esistente) |
| 2. Valvola manuale | 5. Staffa di montaggio (esistente) |
| 3. Riduttore (esistente) | 6. Rondella (esistente) |

10. Preassemblate il gruppo collettore della valvola manuale utilizzando la valvola manuale, un O-ring, un riduttore dalle parti sciolte, un O-ring e l'attacco per l'indicatore di pressione rimosso in precedenza (Figura 7).

Nota: Dovrete prendere un O-ring dalla confezione delle parti sciolte.

Nota: Montate il raccordo a gomito rimosso in precedenza con il tratto piegato rivolto verso l'alto.

11. Posizionate la staffa di montaggio destra nel punto predisposto.
12. Montate una rondella e 2 controdadi sul lato destro di ciascuna delle 4 aste filettate per fissare il riduttore al gruppo valvole di bypass della barra (Figura 7).
13. Serrate tutti gli elementi di fissaggio a 4,5 Nm
14. Fissate i bulloni della staffa di montaggio destra alla guida di montaggio.
15. Se il raccordo a T non è collegato al tappo con raccordo a gomito, montate il raccordo a T.

Nota: Posizionate il raccordo a T in modo che l'orifizio laterale si trovi di fronte al serbatoio.

- A. Rimuovete il raccordo del riduttore che fissa il tubo rosso dell'indicatore di pressione al riduttore del raccordo a gomito.
- B. Montate il raccordo del riduttore rimosso al punto precedente nell'orifizio superiore del raccordo a T.
- C. Montate il tubo dell'indicatore della pressione rosso.

4

Installazione della scatola di comando

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo scatola di comando e staffa
3	Bullone (1/4 x 5/8 poll.)
3	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)

Procedura

1. Individuate il gruppo scatola di comando e staffa nelle parti sciolte.
2. Montate il gruppo sulla staffa di montaggio servendovi di 3 bulloni (1/4 x 5/8 poll.) e 3 dadi di bloccaggio (1/4 poll.) come illustrato in Figura 8.

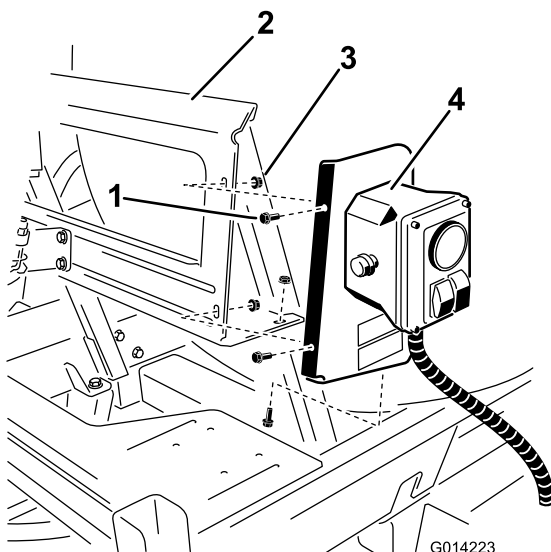


Figura 8

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Bullone (3) | 3. Dado di bloccaggio (3) |
| 2. Staffa di montaggio | 4. Scatola di comando e staffa |

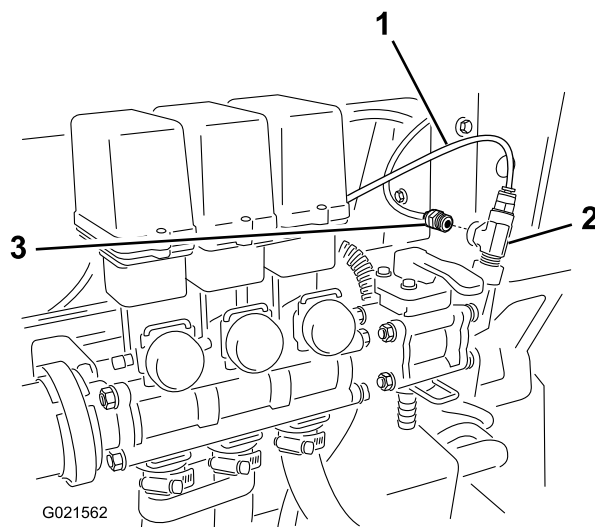


Figura 9

- | | |
|---|--------------|
| 1. Tubo dell'indicatore di pressione proveniente dalla scatola di comando | 3. Riduttore |
| 2. Raccordo a T | |

5

Montaggio del flessibile di alimentazione

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile da giardino
2	Fascetta stringitubo

Procedura

1. Collocate una fascetta stringitubo sull'estremità libera del flessibile e collegate il flessibile al raccordo che sporge dalla valvola manuale.

3. Individuate il tubo rosso (dell'indicatore di pressione) proveniente da dietro la scatola di comando e collegatelo all'attacco libero del raccordo a T (Figura 9).

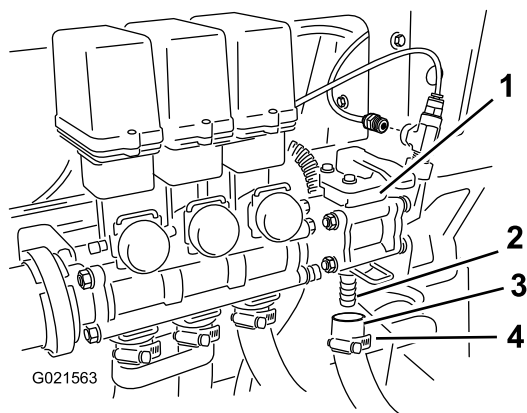


Figura 10

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Valvola manuale | 3. Flessibile da giardino |
| 2. Raccordo | 4. Fascetta stringitubo |

2. Fate scivolare la fascetta stringitubo sul raccordo e serratela per fissare il flessibile al gruppo valvola.

6

Collegamento del flessibile dello sprayer

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile lungo con raccordo
1	Pistola a spruzzo
1	Fascetta stringitubo piccola

Procedura

1. Collegare l'estremità libera del flessibile lungo al raccordo sulla pistola a spruzzo (Figura 11).

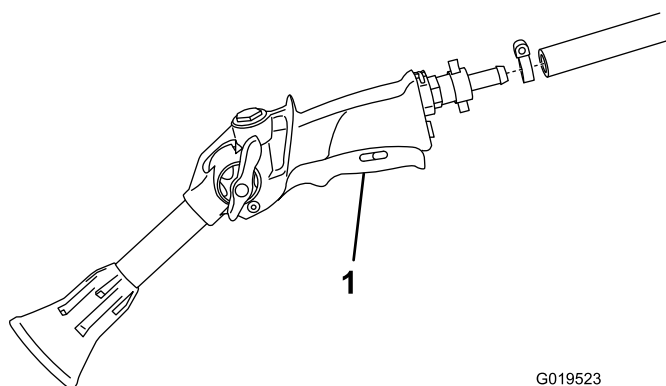


Figura 11

1. Pistola a spruzzo

2. Fissate l'estremità del flessibile con una piccola fascetta stringitubo.

3. Avvolgete il flessibile intorno ai ganci del serbatoio e fissate la pistola come illustrato nella Figura 12.

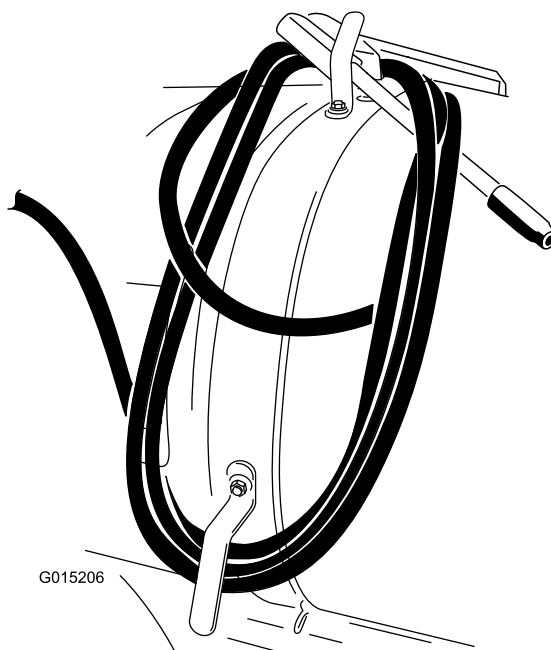


Figura 12

4. Collegare il cavo negativo della batteria alla batteria.

7

Installazione del cablaggio elettrico

Non occorrono parti

Procedura

Individuate il cablaggio elettrico proveniente dalla scatola di comando e collegate il cablaggio alla spina contrassegnata "hose reel" (avvolgitubo).

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Il fluido sotto pressione può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Tenete corpo e mani lontano da ugelli che eiettano fluido pressurizzato.
- Non dirigete lo sprayer verso persone o animali.
- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite.
- Prima di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate con sicurezza tutta la pressione dell'impianto.
- Richiedete immediatamente assistenza medica se il fluido viene iniettato sulla pelle.
- I liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o altri danni.

Precauzioni per la cura dei tappeti erbosi quando la macchina è in modalità di utilizzo da ferma

Importante: In alcune condizioni, il calore sprigionato dal motore, dal radiatore e dalla marmitta di scarico può danneggiare potenzialmente il prato quando si utilizza l'irroratrice in modalità da fermi. Per lavoro da fermi s'intende l'agitazione del serbatoio, l'uso manuale dello sprayer e l'uso della barra 'walking boom'.

Attenetevi alle seguenti precauzioni:

- **Evitate** l'irrorazione da fermi quando le condizioni sono di eccessivo caldo e/o clima secco, perché il manto erboso può essere maggiormente sollecitato in questi periodi.
- **Evitate** di sostare sul terreno erboso durante l'irrorazione da fermi. Parcheggiate su un sentiero per mezzi ogni volta che ciò è possibile.
- **Riducete al minimo** il tempo che la macchina viene lasciata in funzione su una particolare area o terreno erboso. Sia il tempo che la temperatura incidono sul livello di danneggiamento del prato.
- **Impostate la velocità del motore al minimo possibile** per ottenere la pressione e il flusso desiderati. In tal modo si ridurrà al minimo il calore generato e la velocità dell'aria dalla ventola di raffreddamento.
- **Durante il funzionamento da fermo lasciate sfuggire il calore** verso l'alto dal vano motore, alzando la protezione del motore o il gruppo sedile, anziché forzarlo

sotto il veicolo. Per ulteriori informazioni su come alzare i gruppi sedile consultate il *Manuale dell'operatore*.

Nota: Se occorre una maggiore protezione dal calore, mettete una coperta per la protezione da calore sotto il veicolo durante il funzionamento da fermi. Richiedete il kit coperta per la protezione da calore Toro, per sprayer di tappeti erbosi, al distributore autorizzato Toro di zona.

Commutazione da sprayer con barra a sprayer manuale

1. Fermate la macchina e inserite il freno di stazionamento.

⚠ AVVERTENZA

Non guidate mentre usate lo sprayer manuale, perché potreste perdere controllo e causare infortuni o la morte. Non utilizzate lo sprayer manuale mentre guidate.

2. Spostate l'acceleratore di un quarto verso la posizione Fast.
3. Verificate che l'interruttore della pompa sia in posizione On e che il Pro Control™ (se disponibile) sia impostato in posizione manuale.
4. Verificate che il grilletto della pistola a spruzzo sia bloccato.
5. Sollevate la leva.

Nota: Il livello di prestazioni rilevato dall'operatore dipende dalla pressione necessaria per gli accessori, dalla velocità degli accessori e da altre variabili regolabili. Nella maggioranza delle impostazioni ragionevoli, gli accessori soddisfano e superano i requisiti dell'operatore. Per maggiori informazioni consultate la guida alla selezione dell'ugello.

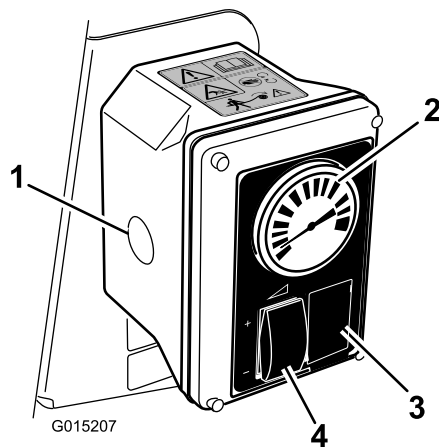


Figura 13

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Tappo | 3. Tappo |
| 2. Indicatore della pressione | 4. Interruttore di comando del volume |

6. Regolate l'interruttore di comando del volume e l'acceleratore per aumentare o ridurre la pressione, come riporta l'indicatore della pressione, al valore desiderato (Figura 13).

Nota: Per ottenere la pressione desiderata, impostate l'acceleratore al valore minimo possibile. A questo fine, impostate la pressione al massimo con l'interruttore di comando del volume, quindi regolate la velocità dell'acceleratore fino ad ottenere la pressione desiderata.

Nota: La pressione massima di servizio raccomandata per il kit pistola a spruzzo manuale è 10,34 bar.

Sprayer manuale

1. Togliere la lunghezza desiderata di flessibile dai relativi ganci.

Importante: Non tirate il flessibile con la pistola da spruzzo. Afferrate sempre il flessibile e tiratelo. Tirando il flessibile con la pistola potreste spezzare il raccordo della pistola o danneggiare il flessibile.

2. Rilasciate il blocco del grilletto.
3. Dirigete l'ugello della pistola da spruzzo verso la zona da spruzzare, e premete il grilletto.
4. Al termine, rilasciate il grilletto e mettete il blocco.

Commutazione da sprayer manuale a sprayer con barra

1. Premete l'interruttore di comando del volume per diminuire la pressione.
2. Impostate l'interruttore di selezione dello sprayer in posizione sprayer inattivo.
3. Dirigete l'ugello della pistola a spruzzo verso una zona in cui potrete spruzzare con sicurezza, rilasciate il blocco del grilletto e premete il grilletto finché tutto il liquido rimanente non sarà uscito dal flessibile, quindi applicate il blocco sul grilletto.
4. Avvolgete il flessibile intorno ai ganci del serbatoio e fissate la pistola come illustrato nella Figura 14.

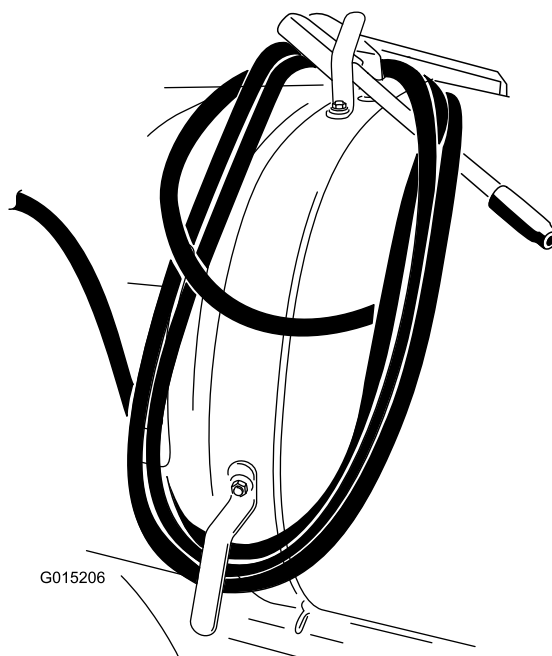


Figura 14

Note:

Note:



Count on it.